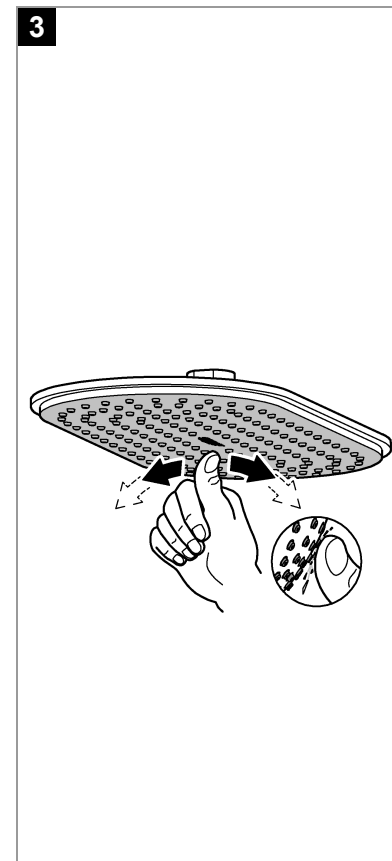
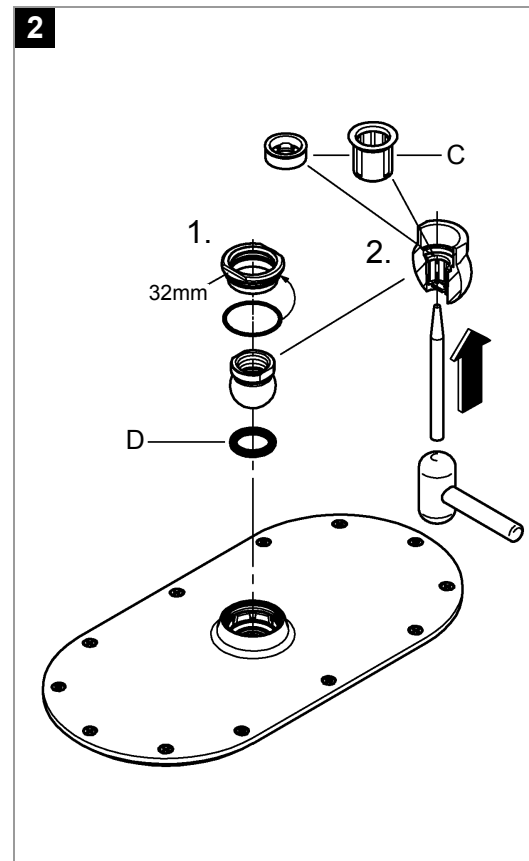
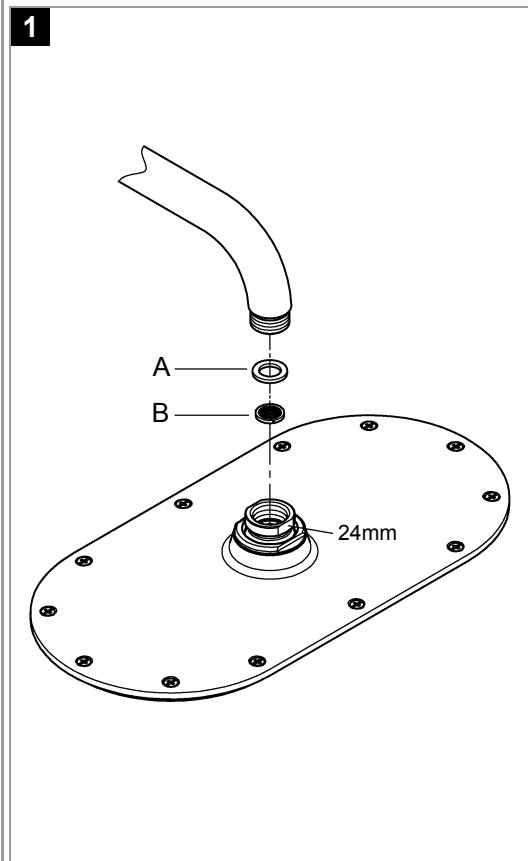
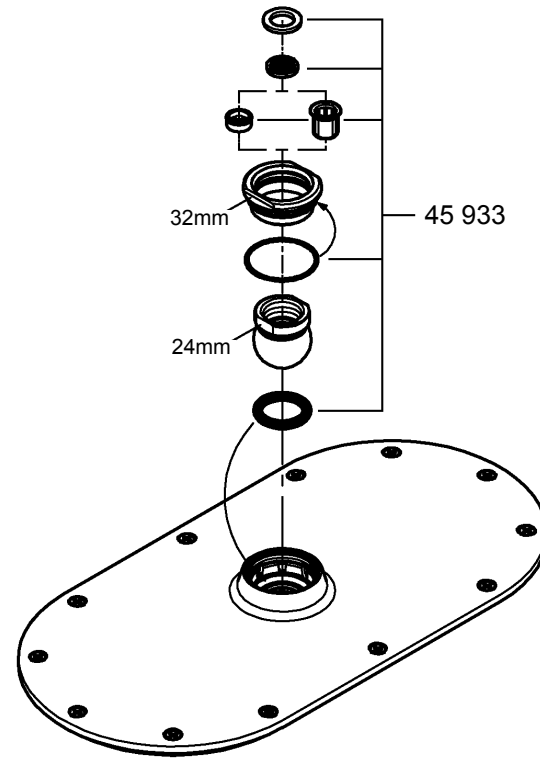
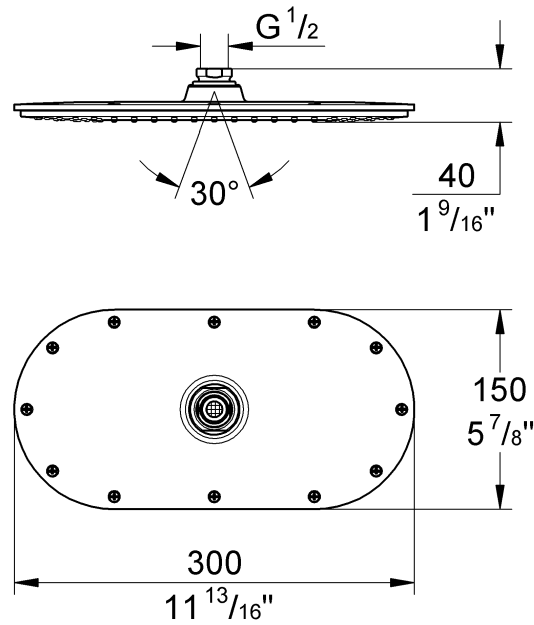


27 470
27 471



D

Installation

Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1].
Maßzeichnung beachten!

Hinweis:

Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 oder 28 724 verwendet werden!
Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturen fett einfeilen.
Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1].
Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2].
5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.
Durch die SpeedClean-Düsen, die regelmäßig gereinigt werden müssen, werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3].

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

E

Instalación

Montaje y conexión, véase la fig. [1].
Respetar el croquis.

Nota:

¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ó 28 724!
En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería.
Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1].
Reductor (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2].
Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

S

Installation

Montering och anslutning, se fig. [1].
Observera måttrningen.

Anvisning:

Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!
Vid montering på f.eks. vägg av gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett.
Packning (A) och sil (B), se fig. [1].
Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2].
5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselansvisningen.

GB

Installation

Installation and connection, see fig. [1].
Refer to the dimensional drawing.

Note:

These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 or 28 724!
When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.
Seal (A) and filter (B), see fig. [1].
Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].
The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.
Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers, see fig. [3].

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

I

Installazione

Montaggio e collegamento, vedere fig. [1].
Rispettare le quote di installazione riportate.

Nota:

Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724!
Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete.

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.
Guarnizione (A) e filtro (B), vedi fig. [1].
Limitatore (C) e O-Ring (D), vedi fig. [2].
Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

DK

Installation

Montering og tilslutning, se ill. [1].
Vær opmærksom på måltægningen.

Bemærk:

Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med brusararm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!
Ved montering på f.eks. gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfett.
Pakning (A) og sil (B), se ill. [1].
Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2].
5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

F

Installation

Montage et raccordement, voir fig. [1].
Se reporter au schéma.

Remarque:

N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724!
En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.
Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1].
Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2].
Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

NL

Installeren

Inbouwen en aansluiten, zie afb. [1].
Neem de maatschets in acht.

Aanwijzing:

Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met douchearm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 of 28 724 worden gebruikt!
Bij montage bijv. aan gipswanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.
Pakking (A) en zeef (B), zie afb. [1].
Smookklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2].
Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

N

Installering

Montering og tilkobling, se bilde [1].
Se måltægningen.

Merk:

Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbindelse med dusjarm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!
Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i vegg.

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett.
Tetting (A) og sil (B), se bilde [1].
Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2].
5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dyser.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt pleieveiledning.

<p>(FIN)</p> <p>Asennus</p> <p>Asennus ja liitätäntä, ks. sivu [1]. Huomaa oleva mittapiirros.</p> <p>Ohje: Näitä yläsuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 tai 28 724 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseinäiin (kevytrakenteinen seinä), seinässä täytyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p>Huolto Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.</p> <p>Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. sivu [1].Kuristin (C) ja O-rengas (D), ks. sivu [2]. SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnetään 5 vuoden takuu.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent ętre nettoyees regulierement, permettent d'eliminer, par frottement avec les doigts, les depots calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Hoito Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p>	<p>(PL)</p> <p>Instalacja</p> <p>Montaż i podlaczenie, zob. rys. [1]. Przestregaeć rysunku wymiarowego.</p> <p>Uwaga: Te gorene glowice prysznicowe mogą byeć uzywane tylko z ramieniem prysznica 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 lub 28 724! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiekszyeć wytrzymaość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmocnienia.</p> <p>Konserwacja Sprawdzić wszystkie cześci, oczyścić, ewent. wymienić, nastepnie przesmarowaeć specjalnym smarem do armatur.</p> <p>Uszczelka (A) oraz sitko (B), zob. rys. [1].Zwezka (C) oraz pierścien oring (D), zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samoczyszczających SpeedClean.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent ętre nettoyees regulierement, permettent d'eliminer, par frottement avec les doigts, les depots calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Pielegnacja Wskazowki dotyczace pielegnacji armatury zamieszczono w założonej instrukcji pielegnacji.</p>	<p>(UAE)</p> <p>التركيب</p> <p>التركيب والتوصيل, انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على . تنبيه: يُنبغي عدم استخدم هذه المرشات المرشات الرأسبة الآرباحًا مع ذراع المرشة !28 361, 28 384, 28 497, 28 576 أو !28 724: عند التركيب على جدران الكرتون المجصة على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكد من وجود ثبات كافي عن طريق تسليح مناسب في الجدار.</p> <p>الصيانة يتم فحص كلفe الاجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشم خاص بالخلاطات.</p> <p>الخطوة الثالثة للتعرب (A) واللصقاe (B), انظر شكل [1].الحدد (C) وحلقة O (D), انظر الشكل [2].</p> <p>نحن نضمن لك بقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>يفضل منافذ التنظيف السريع SpeedClean يتم إزالة الترسبات الكلسية التراكمe على فتحات تشكيل التدفق من خلال السح فوقها بكل بساطة, انظر الشكل [3].</p> <p>الخدمة والصيانة إرشادات للخدمات الخدمة والصيانة الخاصة بهنا بهنا الخلاط يمكنم الإطلاع عليها في إرشادات للخدمة والصيانة الرفيقة.</p>	<p>(GR)</p> <p>Εγκατάσταση</p> <p>Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσeξeτε το σχέδιο διαστάσεων.</p> <p>Παρατήρηση: Αυτές οι κεφαλές ντους θa πρeπei νa χρησιμοποιηθίουν μόνον σe συνδυασμό μe τους βραχίονες ντους 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ή 28 724! Σe πeρiπtωση τοποθetησeς σe νυμοσανίδeς (όχi σe στaθeρή τοiχοποiά) θa πrepei νa φrονίσiτe ώσte ο τοιχος νa παρουσiάζei τηn απaiτουμeνη αντοχή, π.χ. μe κατάλληλη ενίσηχης.</p> <p>Συντήρηση Ελéγξte όλa τa εξaρήτητa, κaθaρiσte τa κai, an χρeiózetai, aλláξite τa κai λiπáneté τa μe το εiδiκó λiπantiκó γia μπaρaτίρeς.</p> <p>Στεγανοποιητικό (A) και φίλτρο (B), βλέπε εικ. [1].Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός δακτύλιος (D), βλέπε εικ. [2]. 5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent ętre nettoyees regulierement, permettent d'eliminer, par frottement avec les doigts, les depots calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Περιποίηση Τiς οdηγieς που αφορóυn τηn πeρiποiήσeρα αυtής της μπaraτίρaς μπορeite νa τiς πárete απó τiς συnημéneς οdηγieς πeρiποiήσeρας.</p>	<p>(CZ)</p> <p>Instalace</p> <p>Montář a pripojeni, viz zobr. [1]: Dodrezet kotovane rozmery.</p> <p>Upozornini: Tyto honí sprchy použijite pouze ve spojení s ramenem sprchy 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 nebo 28 724! Při montáži např. na sadrokartonove steny (není pevná stena) se musí zkontrolovat, zdali je odpovídajícím zesilením zajistena dostateechne pevnost steny.</p> <p>Uđrzba Všechny díly zkontrolovat a vyčistití, pripádne vymenit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p>Tesneni (A) a sitko (B), viz zobr. [1]:Škrťici vložka (C) a O-kroužek (D), viz zobr. [2]. Na konstantni funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent ętre nettoyees regulierement, permettent d'eliminer, par frottement avec les doigts, les depots calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Uđrzba Pokyny k uđrzbe teto armatury jsou uvedeny v priloženěm návodu k uđrzbe.</p>	<p>(H)</p> <p>Beszereles</p> <p>Beszereles es csatlokoztatas, lasd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon levo mereterazra.</p> <p>Útmutats: Ezt a fejzuhany-róssát csak a 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 vagy 28 724 számuz zuhanykarraralleg együtt szabad alkaimazni! Gipszkarton falra (nem szilárdfal) tőrtenđ szereles esetén meg kell bizonyosodni árról, hogy a falba épitet erósitó betet segitsegevel a megefelelő szilárdság biztositva legyen.</p> <p>Karbantartas Ellenőrizese valamenny alkatreszt, tiszítsa meg, eseteleg cserelje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.</p> <p>Tomítes (A) es szűrő (B), lasd [1]-es ábra.Fojtó (C) es O-gyűrtő (D), lasd [2] -es ábra.</p> <p>A SpeedClean fűvokákra 5 ev garancia ervényes. Les buses SpeedClean, qui doivent ętre nettoyees regulierement, permettent d'eliminer, par frottement avec les doigts, les depots calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Ápolas A csaptelep tiszítására vonatkozó útmutatás a mellekelt hasznánati útmutató tartalmaza.</p>
<p>(P)</p> <p>Instalação</p> <p>Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotado.</p> <p>Nota: Estes chuveiros a parede deverão se utilizados apenas com os braços para duche 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724! Se a montagem feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede atráves de um reforço.</p> <p>Manutenção Verifica</p>					